DIARANZON 7 SEPTEMBER 2005 DIARIO PAGINA 25

Partido RED ta mustra cu "Dump" parce un caso clasico di mal gobernacion

ORANJESTAD (AAN): Pa hopi aña caba, Parkietenbos ta e dump oficial pa practicamente tur tipo di desperdicio na Aruba. E crecemento explosivo reciente di e industria turistico y e populashon a percura pa un aumento grandi di desperdicio na dump. Te cu algun aña pasa no tawatin ningun tipo di control y/of maneho. Esei a conduci na un situashon cu a sali for di man y e necesidad pa busca solushon pa e problema grandi di desperdicio.

Na aña 2002 a firma un acuerdo cu Caribbean Integrated Waste Systems NV (CIWS) pa un solushon riba termino corto. E empresa aki a para kimamento di desperdicio, a organiza e tiramento di desperdicio y a hiba e maneho te cu augustus 2004. Segun e acuerdo, lo mester tin suficiente capacidad den e 'landfill'nobo pa 5 aña.

Na mesun momento a busca un solushon pa e desperdicio riba termino largo cu e meta pa entre otro construi instalashon pa deshaci di e desperdicio tanto di cas como di empresa na un manera efectivo sin haci daño na nos medio ambiente. P'esaki, Ministro di Salubridad Publico y Medio Ambiente a dicidi pa haci uso di experticio di e sector priva. Den su informashon na e empresanan, Gobierno ta basa su mes entre otro riba dato di e raport "Waste management Aruba 2000+" di ing. Lacle di aña 1999. Esaki ta menshona entre otro cu ta trata di un total di 151.000 ton di desperdicio pa aña.

LOKE MINISTRO A HACI

Dia 5 di april 2004, e ministro concerni ta publica un invitashon, dirigi na empresa nashonal y internashonal cu experticio riba e tereno di elaborashon di desperdicio pa mustra nan interes prome cu dia 27 di april 2004, den caso cu nan ke bin na remarca pa ehecuta e proyecto aki pa Aruba. Como exigencia principal ta pone cu e empresanan mester haci uzo di tecnologia cu a prueba su mes caba pa procesa e desperdicio di cas y empresa. E instalashon mester reduci e desperdicio di tal forma cu despues di 5 aña lo resta maximal 10% di e desperdicio pa yena e landfill, haciendo uzo di un tecnologia cu no lo afecta e medio ambiente. Como cu Gobierno no ke financia e invershon aki for di su propio presupuesto, e empresanan tambe mester duna un oferta na ki manera lo financia nan posibel participashon. Tur esaki mester ta pa un prijs razonabel. Despues di ricibi e Expresion di Interes di e empresanan, esakinan lo ricibi un invitashon ultimamente dia 26 di Mei 2004 pa duna Gobierno nan vishon pa cu (maneho di) desperdicio na Aruba. Ta enfatisa cu e Expresion di Interes aki di ningun manera ta mara Gobierno di Aruba cu algun compania.

Despues di a ricibi e Expresion di Interes di e diferente empresanan, Gobierno ta informa nan na fin di juni 2004 cu nan mester entrega nan proposishon detaya ultimamente dia 21 di juli 2004 den un envelop seya na oficina di notario Yarzagaray. E biaha aki, Gobierno ta pidi hopi mas detaye en cuanto e posibilidad di e empresanan pa deshaci di 115.000 ton (?) di desperdicio di cas, empresa, barco, avion, auto y lodo di nos empresa di awa recicla na Bubali. Ademas e empresanan mester indica pakico nan tecnologia ta miho cu 'e otronan'. Nan mester duna informashon financiero di e empresa, e posibilidad di un garantia di banco y finalmente un modelo di contrato pa diseño, construcshon (y financiamento) di e compleho. Ademas ta duna oportunidad pa un encuentro informativo dia 6 di juli na unda tur empresa por haci pregunta informativo. Finalmente Gobierno ta indica cu lo manda e criterianan di selecshon despues di 2 siman y ta indica e procedura di selecshon.

Despues di petishon di varios empresa (cu excepshon di e empresa mericano Bouldin & Lawson) pa extende e fecha di entrega di e proposishonnan cu 1 pa 3 luna, Gobierno ta cumpli parcialmente cu esaki y ta pone e fecha nobo pa 11 di augustus 2004.

Despues di entrega e proposishonnan, varios empresa interesa ta ricibi e ultimo 8 lunanan mensualmente e petishon di e ministro concerni pa extende valides di nan proposishon pa 1 luna mas. Esaki pa motibo cu no a tuma un decishon definitivo ainda.

Sin embargo, mirando e desaroyonan cu a tuma luga mientras tanto, ta existi e impresion fuerte cu pa hopi tempo caba a tuma un decishon y pues cu ta tene varios empresa 'na liña'. Ademas tin e impresion cu e base di e negociashonnan cu e 'empresa ganador' no ta puramente comercial y asta cu e contrato ta contra interes di Aruba. Por considera tur esaki como mal gobernashon.

E DUDANAN CU TA WORDE PRESENTA

Segun Rapport Calidad, Gobierno mester trata tur hende (y empresa) igual y no duna privilegio. Ademas, maneho di Gobierno mester ta basa riba derecho legal y no riba capricho, mientras cu Gobierno mester tuma su decishonnan na un manera transparente y controlabel. Den esey, Gobierno mester administra na un manera eficiente, e medionan personal, financiero y material y e mester pone interes di comunidad Arubano den tur su decishonnan na prome luga. Den tur su acshonnan, integridad di Gobierno no mester ta den duda.

Lo profundisa siguientemente riba e dudanan.

Apesar cu Gobierno a indica cu lo habri envelop dia 11 di augustus 2004, ya caba dia 8 di juni 2004 por a lesa riba e Web-site di "The McMinn recycling business WastAway" (un 'yiu' di Bouldin & Lawson) cu e empresa (tawa)tin contrato cu entre otro isla di Aruba. Esaki ta duna e impresion fuerte cu ya caba tawatin un acuerdo (preliminar) entre Gobierno di Aruba y e empresa en cuestion. Como cu e intermediario di e empresa estadounidense na Aruba ta un oficina di abogado local cu bon relashon familiar, amistoso y comercial cu e Gobierno actual, e impresion aki ta bira mas fuerte.

E impresion aki ta haya mas base ainda, despues di lesa e observashonnan critico di e Director Interino di Directie Wetgeving en Juridische Zaken di 10 di februari 2005. Den e carta aki e ta expresa su preocupashon riba e echo cu dia 24 di november ya caba mester a discuti e di dos concepto di contrato cu e oficina di abogado a produci. E Director Interino ta mustra riba e echo cu su departamento den varios ocashon a duna un advertencia serio pa negosha na un manera hopi cauteloso cu e empresa Bouldin & Lawson pa evita consecuencia financiero negativo pa Aruba. E ta expresa su insatisfacshon cu, a pesar di hopi petishon, nunca a ricibi e notulanan di e reunionnan pa asina studia entre otro si pais Aruba ya caba a mara su mes na e empresa estadounidense. Segun e Director-Interino, "ta sumamente cuestionabel den un proceso di destaho, pa huzga e ofertanan a base di criteria y pa despues adapta e criterianan na momento cu resulta cu cierto empresa no por cumpli cu e exigencianan di e destaho". E ta mustra riba e echo cu "na un manera scondi ta elimina varios exigencia durante e procedura". E Director Interino ta hopi asombra cu Bouldin & Lawson a saca e miho resultado, "mientras na un principio e no a resulta bon di ningun manera".

Ademas, e Director Interino tin hopi critica riba varios otro punto den e contracto. Asina e ta adverti cu e empresa stranhero aki no por tuma personal den servicio segun nos leinan vigente. Tampoco por trece famia di e trahadornan stranhero cu lo bin traha pa e empresa, mientras no ta cla pa cua empresa e trahadornan stranhero lo bin traha. E ta mustra riba e echo cu e oficina di abogado no ta pone den e contracto cu esaki ta basa riba Lei di Aruba, di manera cu por interpret'e di cualke manera cu ta cumbini e empresa stranhero en cuestion. E ta cuestiona clausula 4.10 di e concepto concerni cu ta duna pais Aruba un responsabilidad indesea. Asta e ta menshona cu den e clausula aki mas bien ta trata di un donashon di pais Aruba pa e empresa. Como tal, Aruba mester sigui e stipulashonnan di Lei di Comptabilidad. Den e cuadro aki e ta adverti cu den caso cu ministro ta viola e Lei aki, e lo mara e ministro personalmente y no pais Aruba. Como advertencia special, asta e ta mustra riba e responsabilidad di tur e empleadonan cu a duna e ministro conseho eroneo den e caso aki, cu nan tambe por worde persigui penalmente.

Como cu cierto gasto no ta bon defini, E Director Interino tin hopi miedo cu lo aumenta e prijs di contrato na un manera incorecto. Na mesun manera e ta cuestiona e echo cu aparentemente pais Aruba tambe ta obsekia awa y coriente na e empresa. Pio ainda ta e clausula, na unda ta spera di pais Aruba cu e ta pone material y hende gratuitamente na disposishon di e empresa stranhero. Na mesun manera e ta puntra su mes pakico pais Aruba lo mester encarga su mes cu e obligashonnan di seguro. Tur esaki no ta na interes di Aruba y ta bay contra tur lei di Aruba. A base di e solo stipulashon aki por persigui penalmente e funcionarionan cu a copera cu esaki concientemente, igual cu e ministro concerni, mientras cu e ministro ta para personalmente responsabel.

Den tur esaki, e Director Interino ta puntra su mes pakico no a tene un destaho publico pa e investigashon di e Medio Ambiente. Ademas e ta cuestiona e punto di arbitrage internacional den caso di conflicto, como cu esaki lo sali hopi costoso pa Aruba y ademas lo dura hopi largo. Mas bien hues di Aruba mester duna veredicto den caso di conflicto. E Director Interino asta ta sugeri cu e punto di arbitrage ta un exigencia di e empresa Bouldin & Lawson, specialmente den caso cu Fondo Desaroyo di Aruba lo nenga di financia e proyecto aki.

DIRECTOR INTERINO A MUSTRA SU ASOMBRO

E Director Interino den varios ocashon ta expresa su asombro riba e echo cu no a sigui su consehonan anterior y ta adverti cu en realidad e contrato ta responsabilidad di e ministro y cu e lo tin su bon motibonan pa neglisha e consehonan. Como tal, e ministro lo carga tur e consecuencianan na momento cu despues lo investiga e contracto mas detayadamente. Asta e Director Interino ta mustra riba e echo cu politico y empleado publico cu a actua contra e stipulashonnan di Lei di Contabilidad den e caso di Fondo Desaroyo San Nicolas, awor tin cu duna cuenta na hues.

Na mesun manera cu e Director Interino di Directie Wetgeving en Juridishe Zaken ta cuestiona na un manera hopi cla contenido di un eventual contrato, e representante di D.O.W. den un carta fecha 12 di november 2004 ta cuestiona e escogencia pa e empresa norteamericano en cuestion. Asina e ta mustra riba e echo cu di ningun manera e empresa ta cumpli cu e exigencianan di Gobierno. Den su opinion, Bouldin & Lawson hustamente a saca e resultado di mas malo. Asina e no ta "dispone di tecnologia cu a prueba su mes" manera Gobierno a stipula, como cu su instalashon mas grandi ta hopi mas chikito di locual ta necesario na Aruba mientras cu apenas e tin 1,5 aña den servicio. Ademas e experto di D.O.W. ta indica cu no tin un bista cla riba e gastonan scondi. Como cu no tin ningun seguridad riba consistencia di e tecnologia, e ta considera envolvimento di e empresa aki na Aruba un riesgo inaceptabel. E echo cu no ta cla cu lo por uza e desperdicio recicla, ta subraya su punto mas ainda. E experto aki ta emfatisa cu ta hopi mas bentahoso pa pais Aruba pa cuminsa negosha cu e empresa local cu a entrega e oferta mas atractivo, como cu tin espacio tecnico y financiero ainda pa Gobierno yega na un miho convenio cu e empresa aki.

Mientras tanto e Ministro concerni den varios entrevista a indica cu no ta asina cu pa definishon e empresa cu e oferta mas abou ta haya e proyecto. El a plantea tambe cu e tecnologia di e empresa mericano ta mas adelant- Sin embargo di- manera e por ponencia

Consecuentemente e ta duna e impresion cu cueste lo ke cueste lo otorga e empresa mericano e contrato, a pesar cu esey no ta duna pueblo di Aruba ningun garantia cu e lo solushona e problema di desperdicio na un manera y pa un prijs aceptabel. Ta remarcabel cu e di dos concepto di contrato cu e oficina di abogado en cuestion a produci pa ministro firma, ta completamente na fabor di e empresa, mientras e ta perhudica y asta debilita e posishon di Aruba na varios manera. E tantisimo dudanan di experto independiente ademas di e echo cu e oficina di abogado concerni tin relashon familiar, amistoso y comercial hopi bon cu varios exponente (entre otro e ministro concerni) di e Gobierno actual, ta duna suficiente base pa duda si pa e ministro e interes di Aruba ta bin prome cu su interes personal y/of esun di e oficina di abogado en cuestion.

Pesey a bira necesario pa hiba un investigashon imparcial di parti di Parlamento di Aruba y posibelmente asta Ministerio Publico di Aruba riba henter e procedura y riba contenido di e contrato pa evita cu atrobe Gobierno ta cera contrato cu no lo beneficia e comunidad di Aruba. Den caso cu ta resulta cu a comete actonan castigabel den e asunto aki, lo mester pone e ministro personalmente responsabel segun e leinan vigente.

RED

Na Presidente di
Parlamento di Aruba

Aruba, 5 di september 2005

Apreciado señor Werleman,

Desde comienso di aña 2000 mi ta enfoca atrobe riba analisis di e calidad di gobernashon na Aruba. Mientras tanto a bira cla pa mi cu en realidad tin mal gobernashon na Aruba y cu regularmente asta sa tin caso di corupshon dentro di e gobernashon. Como informashon na e pueblo mi a describi mi conclushonnan den e buki *'Bon gobernashon y e realidad politico'*, cu ta describi e casonan mas serio di mal gobernashon y posibel caso di corupshon durante e periodo di gobernashon di 1997 – 2001.

Na comienso di e gobernashon actual, e ministro-presidente a prohibi tur director di departamento na un manera hopi severo a base di sancshon pa duna cualke informashon na comunidad. Pesei ta hopi dificil pa controla si e Gobierno actual ta mantene su mes na e criterianan di bon gobernashon. E investigashon di posibel corupshon logicamente ta mas dificil.

Na e momento aki mi ta dispone di informashon parcial en cuanto otorgamento di e proyecto nobo di dump na Parkietenbos, cu ta duna e impreshon fuerte cu Gobierno por lo menos ta viola e criterianan di bon gobernashon. Como cu continuashon di e proyecto como tal lo por trece consecuencia financiero negativo pa tur ciudadano na Aruba, mi ta pidi Bo pa entama un investigashon mas profundo di henter e procedura en cuanto e proyecto aki, ademas di contenido di e contrato. Pa haci esey, na mi parecer mester obtene tur documento disponibel, locual ami como ciudadano no por logra.

Mi ta spera cu e documentashonnan adhunto, cu mi a recapitula den dos articulo titula *"Dump. Un caso clasico di mal gobernashon? Prologo y dudanan"*, lo duna suficiente base pa entama un investigashon profundo. Mi ta asumi cu lo para aprobashon di un eventual contrato cu e empresa Bouldin & Lawson te cu un investigashon parlamentario y eventualmente hudicial a determina cu no tin nada di cuestiona riba e procedura, ni riba contenido di e contrato y alabes, cu ta sirbi e interes di Aruba na e miho manera. Haciendo esaki, Bo lo rindi comunidad di Aruba un gran servicio.

Atentamente,

Armand Hessels
Na nomber di RED DEMOCRATICO



TELEFONNAN DI DIARIO
582-6747
FAX
582-8551